



La Mujer de mi Hermano

## Adaptan al cine libro de Bayly

La novela *La Mujer de Mi Hermano*, del escritor peruano Jaime Bayly, será adaptada al cine el próximo año por la productora estadounidense Shatlow Entertainment LLC, con sede en Miami. El proyecto será dirigido por el realizador Ricardo de Montreuil, quien firmó el año pasado el videoclip del tema *Vida*, de la cantante chilena Nicole.

La pieza es la segunda obra de Bayly en ser llevada a la pantalla grande, luego de que Francisco Lombardi (*Fantástico y las Visitadoras*, *Tinta Roja*) filmara *No Sólo Días a Nada*, en 1998.

"Estoy muy entusiasmado con esta fantástica aventura creativa. Cuando escribí *La Mujer de mi Hermano*, solo con llevarla al cine y ahora ese sueño se hace realidad", manifestó el escritor, quien participó como coproductor y coprotagonista de la cinta.

"Estoy seguro de que harán una película muy extensa, con una sensibilidad y una estética distintas a la típica película latinoamericana, con una mirada moderna y transgresora y una clara ambición de llegar a mucha gente", agregó el escritor, el que no descartó que pueda tener un papel como actor en la película.

*La Mujer de mi Hermano*, la octava novela de Bayly, publicada en 2003 por editorial Planeta, narra la historia de un triángulo amoroso entre dos hermanos y la esposa de uno de ellos. El relato tiene como protagonista a Zoe, una mujer que está aburrida de la vida que lleva con su marido, un exmono presidente de un banco, católico y conservador, que hace el amor con ella solo los sábados. Allí el personaje principal decide establecer una relación con el hermano de su esposo, un pintor bohemio.

Este es el primer libro de Bayly que no es autobiográfico. "Eso me ha facilitado el poder esconderme dentro de todos los personajes y actuar 'máscara encorsetada'", indicó el escritor antes del lanzamiento del título.

La Orden del Fénix será publicado simultáneamente en España y América Latina

# Nuevo Harry Potter se lanza en español el 21 de febrero

► Ochocientos mil ejemplares del libro más exitoso de todos los tiempos saldrán a la venta en el mercado de habla hispana. Ediciones Océano, que distribuye la saga en el país, dispuso de un sistema de compra anticipada, tal como en el mundo anglosajón.

**G**emma Rovita era una desconocida licenciada en filología e inglés, que llevaba una vida tranquila en Génova, España, hasta que la editorial Salamandra le propuso traducir Harry Potter y la Orden del Fénix, el quinto volumen de la saga y el libro más exitoso de todos los tiempos. Desde entonces, los ojos de la prensa y las ilusiones de los lectores están puestos en ella, incluido su hijo de siete años.

Traductora de la aplaudida novela *El Añadidor de Platos*, de Daniel Mason, Gemma Rovita ya ha concluido la traducción y la entregará el próximo miércoles a la editorial. Y el volumen saldrá a la venta el 21 de febrero próximo, según anunció la señora Salamandra en la Feria del Libro de Fráncfort, el evento más importante del mundo editorial hoy más secundario.

El volumen será publicado en tres versiones: una para España, otra para Sudamérica y una tercera para los lectores de Colombia, México y Estados Unidos.

Si bien el plan del señor es hacer un lanzamiento simultáneo en toda Hispanoamérica, Editorial Océano -distribuidora de Harry Potter en Chile- aún no recibe la confirmación.

De todas formas, Océano habilitó una página ([www.editorialoceano.com](http://www.editorialoceano.com)) que recibe pedidos por anticipado, tal y como ocurrió en el medio anglosajón, donde dejó la marca de ser el libro más pedido de la historia.

En la Feria del Libro de Fráncfort

## Expectación por memorias de Allen

La Feria del Libro de Fráncfort, inaugurada el martes, es la muestra editorial más importante del mundo, donde se concreta el 80 por ciento de los acuerdos de derechos de autor. Ayer, la gran vedette de la jornada fue la posible autobiografía del cineasta Woody Allen.

Pese a que no ha escrito una sola línea, las memorias del genial y polémico director de Manhattan fueron el principal tema de interés entre los editores reunidos en Fráncfort. Según trascendió, el cineasta estaba dispuesto a redactar el libro y espera recibir ofertas económicas.

"Hay un enorme interés. Es el libro de la feria, aunque es virtual", dijo Caroline Michel de HarperCollins, del sello HarperCollins, casa que ofrecería un millón de dólares por los derechos británicos y europeos.

"Si lo escribiera, creo que sería la autobiografía de la



MARINA J. K. ROWLING visitó España a finales de octubre para recibir el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia. En Hispanoamérica su obra ha vendido seis millones de copias.



Con ventas sobre 13 millones de ejemplares en el mundo, Harry Potter y la Orden del Fénix tendrá un tiraje inicial de 800 mil copias en Hispanoamérica, 300 mil destinadas a España y 300 mil para América Latina. Además, la editorial Empásis imprimirá 50 mil unidades en catalán.

Los cuatro tomos anteriores han vendido seis millones de copias en Hispanoamérica y 700 mil su versión catalana.

### Tributo

La edición española de Harry



Aunque no ha escrito una sola línea, Woody Allen es el tema más preciado por los editores mundiales en fráncfort.

década. Sería enorme y divertida y maravillosamente escrita", agregó Caroline Michel.

Nacido en Nueva York el 1 de diciembre de 1935, Woody Allen es tan célebre por sus películas (entre ellas, *Hannah y sus Hermanas*, *La Rosa Púrpura del Cairo* y *Crimenes y Pecados*) como por su vida privada, que ha sido titular de diarios y revistas, entre otras cosas; por su

bulliciosa separación de la actriz Mia Farrow y su matrimonio con su hija adoptiva Soon Yi.

Otras personalidades que

conitaron la atención en Fráncfort, que este año reúne a más de 6.600 expositores de 102 países, son Günter Grass por su nuevo libro, *Últimas Andanzas*, y el ex boxeador Mohamed Ali, que se presentó en la feria para firmar un libro de fotos de su carrera.

Potter es una de las últimas en salir al mercado. La italiana estará en librerías en las próximas semanas; la alemana en noviembre y la francesa, en diciembre. El retrato, explicó Salamandra, se debe a que ha trabajado con un solo traductor -Gemma Rovita-, a diferencia de los otros países, a un equipo.

Harry Potter y la Orden del Fénix llega después de que el título original en inglés fue best seller incluso en países como Francia y Alemania, donde ya facturó 700 mil unidades, de acuerdo al presidente de la Asociación de Libreros Alemanes, Dieter Schömann, quien rindió un homenaje a la escritora J. K. Rowling en la Feria del Libro de Fráncfort, porque ha inservido a la industria editorial.

La escritora visitará España a fin de mes para recoger el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia, que le fue conferido por su aporte a la unidad de niños del mundo en torno a la lectura.

### Piratas

Pero no sólo editores y lectores se han beneficiado con el fenómeno. Los piratas también han hecho su negocio y en Chile, Perú y Venezuela se han decomisado traducciones ilegales. Sin embargo, el titular del Octavo Juzgado del Crimen dio una orden especial para investigar el caso en el país.

Este hecho convenció al gobierno de promulgar una ley urgente anticopiaria, que será enviada al Congreso en 15 días, según estima Eduardo Castillo, presidente de la Cámara del Libro. "Hemos acordado posiciones y estamos muy próximos de que se concrete", afirma.

# **Nuevo Harry Potter se lanza en español el 21 de febrero.**

## **[artículo]**

Libros y documentos

### **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2003

### **FORMATO**

Artículo

### **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Nuevo Harry Potter se lanza en español el 21 de febrero. [artículo]

### **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

### **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa